

Condiciones de Reserva

Los presentes términos y condiciones de reserva son válidos para todos los viajes con salida entre el 1 de Octubre de 2009 y el 30 de Septiembre de 2010. Smithsonian Student Travel es el nombre registrado de EFSI, Inc. EFSI pertenece al grupo de compañías globales de EF. Con el objeto de simplificar, nos referiremos a Smithsonian Student Travel como "SST" en lo sucesivo.

EFSI, Inc. está a cargo de la producción de los viajes de Smithsonian Student Travel bajo un acuerdo de licencia con la Institución Smithsonian.

¿Qué se incluye en su viaje?

¿Qué está incluido en el Program Fee?

- Los servicios de un guía correo de SST a su disposición las 24 horas al día durante la duración del programa
- Billetes de avión de ida y vuelta o transporte en autobús
- Transporte en autobús durante el itinerario, excepto en algunos itinerarios específicos que utilizan el transporte en metro
- Alojamiento en hoteles de buena calidad
- Desayunos y cenas según se detalla
- Completas excursiones y visitas guiadas por experimentados guías locales
- Cada traslado y transporte entre las ciudades de destino, según lo especificado
- Todos los traslados y transporte entre las ciudades de destino según se especifica
- Entradas a monumentos y espectáculos de teatro según se especifica
- Servicio de seguridad nocturno en cada hotel según se detalla
- Visitas a pie guiadas por SST según se especifica
- Todas las propinas obligatorias
- Servicio de asistencia en caso de emergencia las 24 horas
- Mochila de SST y etiqueta identificativa para el equipaje
- Diario de viaje de SST
- Etiqueta identificativa personal de SST
- Seguro de cobertura médica y de accidente durante el viaje (vea pág. 9)
- Servicios de gestión preliminar por el personal de SST
- Política de cancelación estándar de SST
- Suscripción a Smithsonian

En caso de no recibir alguno de los servicios arriba detallados tendría derecho a un reembolso por dicho servicio.

Después de viajar por primera vez, los participantes tendrán derecho a los siguientes incentivos:

- Descuento de \$50 para los viajes internacionales ofrecidos por EF Educational Tours
- Descuentos en otros programas de EF

¿Qué artículos se detallan por separado en su factura?

- Actividades y excursiones opcionales (la solicitud de inscripción debe llegarnos no más tarde de 50 días antes de la fecha de salida)
- Suplementos por salidas en alta temporada
- Tasas de salida (sujetas a cambios fuera del control de SST)
- Suplementos para adultos (si corresponde)
- Plan de Cobertura Completa con Protección de la Tarifa del Programa (véase pág. 9)

El líder del grupo puede haber optado por incluir los siguientes artículos en su itinerario. Se especificará claramente en su factura si están incluidos. De lo contrario, no se detallarán. Por favor, póngase en contacto con su líder de grupo para obtener información adicional.

- Almuerzos
- Desayuno el día de llegada y cena el día de salida
- Transporte durante las actividades de tiempo libre
- Propinas recomendadas para su guía correo de SST y el conductor del autobús
- Servicio de maletero

¿Qué son las tasas de salida? Las tasas de salida y recargos son regulados por las aerolíneas y agencias gubernamentales. Incluyen entre otras cosas tasas de aeropuertos federales o internacionales, tasas de seguridad y suplementos de combustible. Estas tasas y recargos se calculan por SST

basándose en un promedio para todas las salidas de cada itinerario. SST evalúa estos cargos de acuerdo a la información disponible en el momento y actualiza el estado de cuenta y facturas conforme a dicha información. Su estado de cuenta en nuestra página web así como las facturas iniciales reflejarán el coste estimado de todas las tasas y suplementos. Los participantes no inscritos en el plan de pago mensual de EF recibirán una factura por separado que incluirá todas las tasas y suplementos y que deberá abonarse 50 días antes de la salida. En el caso de que las aerolíneas cambien su programa de tarifas e incluyan los suplementos como parte de la tarifa en lugar de cómo recargo adicional, SST se reserva el derecho de ajustar los estados de cuenta y facturas conforme a esta subida.

¿Qué otros gastos debe tener en cuenta durante su viaje?

- Servicios de las aerolíneas tales como comida y facturación del equipaje, que se pueden contratar en el aeropuerto o durante el vuelo
- Gastos derivados de cambios de última hora en el itinerario de su vuelo, cancelaciones o retrasos debidos a la aerolínea o condiciones meteorológicas adversas
- Tasas de pasaportes y visados (para grupos viajando a Canadá)
- Souvenirs y misceláneos

Viaje en Grupo

¿Quién recibe al grupo a su llegada? Todos los grupos de SST tienen un guía correo las 24 horas que se encargará de recibir al grupo a su llegada al aeropuerto de destino. Si en contadas excepciones el guía correo no puede recibirle, un representante de SST le acompañará a encontrarse con el guía correo. De forma alternativa, el guía correo se encontrará con los grupos viajando en autobús desde su lugar de origen en su primera actividad incluida.

¿Qué es un grupo privado? SST le ofrece la posibilidad de viajar en un grupo privado a grupos con un alto número de participantes que prefieren su propio autobús y guía correo. La tarifa del programa para un grupo privado se basa en un número mínimo de participantes no gratuitos por autobús y está sujeto a ajustes si no se alcanza el mínimo requerido. Dependiendo del tamaño del grupo, puede que sea necesario dividir al grupo en grupos más pequeños debido a las limitaciones de espacio en hoteles, restaurantes y visitas al igual que en aviones, trenes y autobuses.

¿Qué se entiende por un grupo consolidado? Mediante la consolidación podemos garantizar un mejor precio para grupos pequeños. Las tarifas del programa de SST se basan en un número mínimo de 35 participantes. Para poder beneficiarse de las tarifas del programa de SST normalmente es necesario combinar uno o varios grupos pequeños conformando un grupo mayor. Por lo tanto, su grupo puede consolidarse con otro grupo no necesariamente de la misma edad. Si SST no puede consolidar a su grupo con otro grupo en el itinerario solicitado, le ofreceremos la posibilidad de un itinerario parecido aplicando las tarifas del programa y tasas de aeropuerto correspondientes. Con el objeto de poder consolidar su grupo, SST requiere cierto grado de flexibilidad en la selección de fechas y destinos. Si no podemos ofrecerle un itinerario similar, los participantes recibirán un reembolso completo.

¿Puede cambiar mi itinerario? SST puede verse obligado a modificar el orden de visitas a las diferentes atracciones, cambiar la duración de la estancia en una ciudad, proporcionar transporte por carretera a un aeropuerto alternativo, etc. Estos cambios también pueden alterar la fecha de salida, llegada y regreso de un viaje. SST hace todos los esfuerzos posibles por mantener la nueva fecha de salida dentro de dos días de la fecha originalmente solicitada. En contadas ocasiones, será necesario modificar la fecha de salida hasta tres días dentro de la fecha inicialmente solicitada. En algunas ocasiones, algunas actividades incluidas en el itinerario pueden no estar disponibles en fechas concretas, días festivos u horarios de llegada o salida específicos. En estos casos, SST se reserva el derecho de sustituir estas actividades por otras según su criterio.

Inscripción

Las solicitudes de inscripción se procesan en el orden en que se reciben. Todas las solicitudes de inscripción deben recibirse no más tarde de la fecha límite de inscripción del grupo, que será fijada por el líder del grupo y un representante de SST; las solicitudes recibidas pasada esta fecha estarán sujetas a disponibilidad. La fecha límite de inscripción no será posterior a los 110 días previos a la fecha de salida del grupo. Diríjase a la página 8 para más información y detalles sobre nuestra política de inscripciones fuera de plazo.

¿Cómo se inscriben los participantes? Las solicitudes de inscripción y abono pueden enviarse a SST de cualquiera de las siguientes formas:

Por Internet (para una inscripción más rápida) Visite SmithsonianStudentTravel.com

Por correo

Smithsonian Student Travel
One Education Street
Cambridge, MA 02141

Por teléfono

1-888-333-9756

Por fax

1-800-318-3732

Facilite su nombre completo tal y como aparece en sus documentos de viaje (por ejemplo, certificado de nacimiento, pasaporte o documento de identidad de su estado). Si su documento de identidad incluye un nombre compuesto o alguna inicial, asegúrese de incluirlo en su solicitud. Éste será el nombre que aparezca en su billete de avión. Por favor asegúrese de que su nombre esté escrito correctamente en toda la correspondencia escrita. Cualquier corrección solicitada después de 110 días antes de la salida de su viaje estará sujeta a una penalización de \$100.

Recomendaciones especiales para viajeros

menores de edad Un representante de SST le facilitará las recomendaciones pertinentes al líder del grupo relativas a los viajeros de entre 6 y 11 años de edad. No se permite viajar con SST a menores de 6 años. Todo menor de 15 años que vuele por separado de su grupo sin un acompañante adulto deberá abonar a la aerolínea una tasa por "Menor sin Supervisión de un Adulto". Estas tasas deben abonarse a la aerolínea durante la facturación. Por favor pónganse en contacto con la aerolínea del menor para más información sobre las normas para viajeros menores de edad.

Viajando a Canadá

La entrada a Canadá requiere estar en posesión de un pasaporte en vigor. Si no tiene pasaporte, le recomendamos que lo solicite tan pronto como se inscriba al tour. Las solicitudes fuera de plazo pueden requerir una solicitud por vía rápida del pasaporte que puede suponer un recargo adicional. Para más información visite <http://travel.state.gov/passport>

Adicionalmente, para poder viajar a Canadá se requiere que los padres o tutores legales del menor rellenen un formulario de autorización; este formulario debe ser sellado bajo notario si se envía dentro de 30 días antes de la salida. Póngase en contacto con el líder de su grupo para más información.

Los ciudadanos de los EE.UU. no necesitan un visado para entrar en Canadá. Si usted no es ciudadano de los EE.UU. deberá ponerse en contacto con la embajada o consulado de EE.UU. más cercano lo antes posible para averiguar cuáles son los requisitos.

Si un participante no obtiene los documentos necesarios para viajar a Canadá, la política de cancelaciones estándar de EF entrará en efecto (véase pág. 9).

Seguros de cobertura de viaje

¿Puedo adquirir un seguro de cobertura a través de SST? Recomendamos a todos nuestros participantes adquirir uno de nuestros completos seguros de cobertura para protegerles durante su viaje. Vea la tercera columna en la página 9 para más detalles. Ofrecemos los siguientes paquetes de seguros:

- Plan de cobertura completa con protección de la tarifa del programa (\$85 para grupos con transporte aéreo y \$60 para grupos con transporte terrestre)
 - Plan de cobertura completa (\$55 para grupos con transporte aéreo y \$40 para grupos con transporte terrestre)
- Se le enviarán detalles adicionales a cada participante. Ciertas limitaciones y exclusiones aplican. Llame al 1-888 333-9756 o visite SmithsonianStudentTravel.com para más detalles.

Información sobre vuelos

¿Qué tipo de aerolíneas utiliza SST? SST trabaja con las principales aerolíneas. (El contrato de pasajero en vigor de cada aerolínea en el momento de emisión, constituirá el único contrato entre la aerolínea y el comprador del billete). SST se reserva el derecho a utilizar vuelos charter.

¿Tendremos vuelos directos? Debido a la disponibilidad de las diferentes rutas de vuelo, no podemos garantizar vuelos directos o sin escala.

¿Qué ocurre si no hago uso de una porción de mi itinerario de vuelo? Usted debe viajar en todos los trayectos incluidos en su itinerario de vuelo. Si decide no viajar en un trayecto de su itinerario de vuelo, todos los demás trayectos serán cancelados sin derecho a reembolso. En este caso, usted será responsable de adquirir un nuevo billete al igual que cualquier tasa adicional impuesta por la aerolínea.

¿Viajará junto todo mi grupo? Por motivos de disponibilidad y tamaño del avión, no podemos garantizar que todos los participantes de un grupo viajarán juntos en el mismo vuelo. En ocasiones puntuales a ciertos grupos se les agregará una noche adicional, escala y/o traslado de autobús debido a escasa disponibilidad, rutas aéreas y tiempos de conexión permitidos. SST no será responsable de cambios de horario de la aerolínea o retrasos debidos a problemas mecánicos, condiciones meteorológicas adversas o de capacidad. En ciertas ocasiones algunos grupos pueden viajar en un vuelo nocturno con salida la noche anterior al día de comienzo del itinerario. Recibirá la información relativa a su número de asiento durante la facturación.

¿Ofrecemos clases superiores de asientos o aceptamos millas aéreas para viajeros frecuentes? Nuestros contratos con las aerolíneas no permiten acceder a clases superiores de asientos, extensiones de escalas ni la acumulación de millas aéreas.

¿Salen y regresan nuestros grupos al mismo aeropuerto?

Los vuelos hacia y desde los siguientes destinos pueden comenzar/terminar en cualquiera de los aeropuertos que dan servicio a la zona. En ocasiones puntuales, puede regresar a un aeropuerto distinto al de inicio del viaje:

- Nueva York: Newark, LaGuardia o JFK
- Washington, D.C./Baltimore: BWI, Dulles o Ronald Reagan National
- Houston: Hobby o George Bush Intercontinental
- Chicago: O'Hare o Midway
- Los Angeles: LAX, Burbank, Orange County, Long Beach o Ontario
- San Francisco: Oakland, San Jose o San Francisco
- Miami: Miami o Fort Lauderdale

Transporte en autobús

¿Podemos alternativamente viajar en autobús? SST le ofrece la posibilidad de viajar en cómodos autobuses en lugar de por avión en la mayoría de nuestros itinerarios. Todos los grupos viajando por carretera en lugar de por avión deben ser grupos privados. Las tarifas del programa se basarán en un número mínimo de participantes por autobús a la hora del viaje y están sujetas a ajustes si no se alcanza este mínimo.

Requisitos especiales para su viaje

SST le brinda la posibilidad de utilizar diferentes aeropuertos de salida e itinerarios que no incluyen el traslado al punto de inicio del tour. (Sin embargo, no somos responsables de cualquier

inconveniente causado por una modificación del itinerario). Debe cumplimentar un impreso de solicitud de requisitos especiales de viaje en nuestra página web SmithsonianStudentTravel.com, o consultarlo con su líder de grupo. Se aplicarán cargos especiales y los siguientes plazos entrarán en vigor:

- Todas las peticiones están sujetas a disponibilidad
- Las solicitudes deben recibirse dentro del plazo de inscripción del grupo ó 110 días antes de la salida, cualquiera que sea antes
- Las peticiones recibidas fuera del plazo de inscripción del grupo ó 110 días antes de la salida, lo que sea más pronto, estarán sujetas a un recargo de \$30 por estar fuera de plazo junto con las cuotas de gestión administrativa. Ambos costes no tienen derecho a devolución. No podemos aceptar nuevas peticiones o cambios dentro de 60 días antes de la salida del grupo. Los cambios recibidos fuera del plazo de inscripción del grupo estarán sujetos a un coste adicional como se especifica anteriormente

¿Cuáles son los tipos de requisitos especiales de viaje?

Aeropuertos alternativos de salida: Los participantes abonan la tarifa del programa correspondiente al aeropuerto desde el cual les gustaría viajar. El aeropuerto de salida y regreso debe ser el mismo. Todas las peticiones estarán sujetas a una cuota de gestión de \$60 por participante sin derecho a devolución. Viajes que no incluyen el traslado al punto de inicio del tour *: Los participantes se encargan de hacer sus propias reservas de avión u otra forma de traslado y son responsables de unirse al grupo en la ciudad de destino el día de inicio del itinerario. Se podrá aplicar un descuento sobre la tarifa del programa de hasta un 30% dependiendo de la duración del itinerario y del destino. Se aplicará un cargo de gestión de \$60 sin derecho a devolución. SST no es responsable de retrasos durante el viaje u otros inconvenientes para viajeros que no adquieran su vuelo o transporte con SST. *No se aconseja que los participantes planifiquen su viaje hasta que se haya confirmado la fecha final de salida del grupo

Adultos en el grupo

¿Pueden personas adultas unirse al grupo? Las tarifas publicadas del programa de SST se basan en precios de estudiantes para el transporte, entradas a monumentos, alojamiento, etc. Sin embargo, aceptamos a adultos en nuestros viajes educativos. Se considera a un participante como adulto si tiene al menos 23 años de edad o cumple 23 años durante el viaje y se le aplicará un suplemento de \$40 (tarifa plana) además de \$35 por noche (\$55 por noche en Alaska o en hoteles centro ciudad) a todos los itinerarios para cubrir la diferencia entre las tarifas de estudiante y adulto.

Asignación de habitaciones

Todas las peticiones relativas a la asignación de habitaciones o clases superiores de habitaciones deben recibirse dentro de 110 días antes de la salida del grupo. Todas las habitaciones están equipadas con baño privado. No podemos garantizar habitaciones para no fumadores. La mayoría de los hoteles se encuentran a las afueras de la ciudad.

¿Cuántos estudiantes se alojan en la misma habitación? Los estudiantes se alojan en habitaciones cuádruples con otros estudiantes del mismo sexo. Las habitaciones tienen dos camas dobles (una cama con tamaño para dos personas), y dos estudiantes deben compartir cama. Los grupos consolidados se alojarán con estudiantes del grupo consolidado con el que viajan, incluyendo a estudiantes de otras escuelas.

¿Pueden los estudiantes reservar una habitación doble? Los estudiantes pueden solicitar alojamiento en habitaciones dobles por un suplemento de \$35 por noche en hoteles estándar (\$55 por noche para Alaska y hoteles centro ciudad).

¿Cómo se asignan las habitaciones de adultos? A los adultos se les asignan habitaciones dobles automáticamente. Participantes de grupos consolidados se alojarán con otros adultos del mismo sexo dentro del grupo, incluyendo a adultos de otras escuelas.

¿Pueden los adultos solicitar una habitación individual? Se aplicará un suplemento de \$35 por noche para alojamiento en habitación individual en hoteles estándar (\$75 por noche en Alaska y en hoteles centro ciudad) además del suplemento de adulto. Póngase en contacto con SST para más opciones.

Protección para las cantidades abonadas por el participante

Le tranquilizará saber que el dinero abonado por los participantes está protegido en el poco probable caso de quiebra de SST/EF, insolvencia o cese de actividades comerciales en virtud de nuestra participación en el Programa de Asistencia al Viajero de \$1 millón de la Asociación de Operadores Turísticos de Estados Unidos (United States Tour Operators Association, USTOA). Para más información sobre el programa y sus afiliados, le rogamos que se ponga en contacto con USTOA por correo en la dirección postal 275 Madison Avenue, Suite 2014, NY, NY 10016, por correo electrónico en la siguiente dirección information@ustoa.com o a través de Internet en USTOA.com.

Términos y disposiciones

Ninguna garantía, disposición, término o condición será aplicable a un viaje a menos que se haya mencionado expresamente dentro de estas "Condiciones de Reserva", en un apéndice a las condiciones de reserva o en una carta firmada por un gerente de SST. Los precios están sujetos a modificaciones. En el caso poco probable de que el tamaño de su grupo se reduzca a menos de 10 participantes y como consecuencia las tarifas contratadas con la aerolínea no estén disponibles, se le podrán cargar cuotas adicionales.

¿Cuándo comienza y finaliza oficialmente mi viaje?

Cada viaje comienza y finaliza en el aeropuerto de salida o en el lugar de recogida del autobús. Para aquellos viajeros que no han contratado el transporte al punto de inicio del itinerario, el viaje comienza a su llegada a la primera actividad organizada por SST y termina a su salida del último hotel reservado por SST.

¿Qué ocurre si SST se ve obligado a cancelar un viaje?

SST se reserva el derecho a cancelar un viaje por motivos fuera de su control tales como pero no limitados a inestabilidad en el país de destino, fuerzas mayores de la naturaleza, estallidos de guerras (declaradas o no), actividades terroristas, revueltas violentas, problemas de salud pública o estados de cuarentena, fluctuaciones de moneda considerables, huelgas, restricciones gubernamentales, incendios o condiciones meteorológicas extremas que harían imposible o comercialmente no aconsejable en la opinión de SST seguir adelante con el viaje. Si SST cancela el viaje por una de estas razones, los participantes recibirán un bono viaje por la cantidad total abonada que se podrá canjear por un futuro viaje con SST, exceptuando los cargos sin derecho a devolución. Una cancelación de SST por los motivos que se especifican arriba no constituirá una violación de sus obligaciones con cada participante.

¿Qué sucede en caso de pertenencias extraviadas?

SST no es responsable de la pérdida de pasaportes, billetes de avión u otros documentos o por la pérdida o daño que pueda sufrir el equipaje o cualquier otro objeto personal del pasajero. En el caso de extravío o pérdida de un billete de avión, el participante es el único responsable de cumplir con los requisitos de la aerolínea (tanto logísticos como financieros) con el objeto de reemplazar el billete.

¿Qué ocurre en caso de que las fechas de mi viaje no coincidan con la extensión de estas condiciones de reserva? Los participantes que se inscriban en viajes con fecha de salida entre el 1 de Octubre de 2010 y el 30 de Septiembre de 2011 están sujetos a estas condiciones de reserva al igual que a cualquier cambio a las condiciones de reserva, política de pagos y fechas de cancelación de 2011.

Calendario de Pagos

Plan de pago a plazos mensuales de EF

Todos los viajeros serán automáticamente inscritos en el plan de pago a plazos mensuales de EF. Nuestro sistema automático de pago divide el coste total del viaje en cómodos plazos que se retirarán automáticamente de su cuenta corriente. (Igualmente, puede proporcionarnos una tarjeta de crédito para los pagos mensuales). De esta forma evitará recargos por retrasos en los pagos, intereses y molestias. Visite nuestra página web SmithsonianStudentTravel.com or llame al **1-888-333-9756** para más detalles.

LA MANERA MÁS FÁCIL DE PAGAR SU VIAJE

- ★ Cómodos plazos mensuales que se retirarán de su cuenta de ahorros o se cargarán en su tarjeta de crédito o débito
- ★ Fecha límite para el pago final del viaje de hasta 35 días antes de la salida (en lugar de 110) ofreciéndole más facilidades para pagar su viaje
- ★ Sin recargos
- ★ Pequeños, cómodos plazos (mientras más temprano se inscriba, más pequeñas serán sus cuotas mensuales)
- ★ Acceso a su cuenta e información sobre los plazos las 24 horas al día en nuestra segura página web

Plan de pago a plazos manual

Si opta por no utilizar la forma de pago a plazos mensuales automáticos de EF, los siguientes plazos entrarán en vigor. Recuerde que la fecha de vencimiento del pago final será dos meses antes que con el plan de pago a plazos mensuales de EF.

Cantidad Debida	Vencimiento	Recargo por demora
\$150 con su inscripción	En el momento de inscripción	
\$200 depósito	30 días después de inscribirse	\$40
Pago final (cantidad total exceptuando las tasas de salida)	110 días antes de la salida	\$85
Tarifas de salida	50 días antes de la salida	Sujeto a cancelación si no se abona
Los billetes de avión del grupo no se harán públicos hasta que se hayan recibido todos los pagos		

Solicitudes fuera de plazo (109 días o menos antes de la salida)

Si se inscribe después de 110 días antes de la salida, su inscripción se considerará como una Inscripción Fuera de Plazo. Será su responsabilidad saldar todos los pagos del plan de pago a plazos manual que hayan vencido en el momento de inscripción (mediante cheque de cajero, tarjeta de crédito, o giro postal), junto con una cuota de \$85 por gastos de gestión de la inscripción fuera de plazo. No podemos garantizar disponibilidad, sin embargo recibirá un reembolso en su totalidad si no podemos añadirle al grupo. No aceptamos inscripciones dentro de 35 días o menos antes de la salida.

Programa de Peace of Mind de Smithsonian Student Travel

Cambie el viaje de su grupo en cualquier momento.

En el caso de que la dirección de su escuela no le permita viajar por razones de seguridad, SST le da la flexibilidad de cambiar su itinerario y/o la fecha de salida. El nuevo viaje deberá tener una fecha de salida no posterior al 30 de septiembre de 2011. Deberá notificarlo a SST mediante documento escrito dentro de un plazo de 7 días desde el cambio de política que no le permite viajar por motivos de seguridad. En este caso, todas las cantidades abonadas se transferirán al nuevo viaje. Si hay cargos adicionales como consecuencia del cambio de viaje/fecha, los participantes serán responsables del incremento. Los itinerarios se pueden cambiar una sola vez. Los participantes que cancelen un viaje que ha sido modificado estarán sujetos a las tasas de cancelación aplicables en la fecha en que se reservó el viaje original o las tasas de cancelación en vigor en dicho momento, cualquiera que sea más alta. Pónganse en contacto con SST para más detalles.

Sobre sus pagos

Los pagos dentro de plazo (determinados por la fecha en que SST los recibe, no por la fecha en que se franqueen) deben enviarse a la siguiente dirección acompañados del formulario de pagos:
Smithsonian Student Travel
P.O. Box 4114
Woburn, MA 01888-4114

Los pagos atrasados sin un formulario de pagos o por servicio de mensajería (por ejemplo FedEx, DHL) deben realizarse mediante cheque de cajero, tarjeta de crédito o giro postal a la siguiente dirección:

Smithsonian Student Travel
EF Center
One Education Street
Cambridge, MA 02141
Attn: Account Services Dept.

Los pagos serán devueltos a menos que estén acompañados del formulario de pagos o de la siguiente información

- Nombre y número de cuenta del participante
- Nombre del líder del grupo
- Número de viaje
- Fecha de salida

Todas las fechas de vencimiento de las facturas hacen referencia a la fecha en la que SST debe recibir el pago.

Todas las fechas de vencimiento de las facturas hacen referencia a la fecha en que Smithsonian Student Travel debe haber recibido el pago. Para los participantes inscritos en el plan de pago a plazos manual, SST cancelará su reserva a los 14 días de su vencimiento o si el pago final de cualquier cantidad pendiente no se ha recibido 50 días antes de la salida. La política de cancelaciones estándar de SST entrará en vigor.

Le recomendamos que tome en cuenta el tiempo necesario de entrega (aproximadamente 10 días) para evitar incurrir en recargos debidos a pagos atrasados. Los pagos también pueden efectuarse mediante Visa o MasterCard; le recomendamos que utilice su tarjeta de crédito si está cerca de la fecha de vencimiento de un pago para evitar recargos. SST no puede re-enviar cheques; si se realiza una orden de suspensión de pago de un cheque, o si el banco emisor nos devuelve el cheque, se aplicará un cargo por gestión no reembolsable de \$30. Si un cheque es devuelto después del vencimiento de la fecha de pago, se le cargará una cantidad de \$85 no reembolsables por gastos de gestión. En el caso poco probable de que no reciba una factura, los participantes seguirán siendo responsables de efectuar los abonos pendientes a su debido tiempo. Podrá acceder a información adicional sobre su estado de cuenta en la página web SmithsonianStudentTravel.com. Si utiliza la banca por Internet para efectuar sus pagos, por favor indique su número de cuenta y número de viaje en la casilla apropiada.

Además, si cualquiera de sus pagos tiene un retraso de 15 ó más días, SST se reserva el derecho de cancelar su reserva.

Cancelaciones, reembolsos y planes de protección

Opciones de cancelación sin el Plan de Protección de Viaje

Las políticas de cancelación descritas a continuación toman en consideración los costes incurridos por SST mucho antes de la fecha de salida del grupo. La notificación de cancelación de un viaje de SST sólo será considerada como aceptable si es notificada por el participante, su tutor legal o el líder del grupo. La fecha en la que SST recibe dicha notificación determinará la fecha de cancelación. Cualquier reembolso por cancelación sólo podrá efectuarse bajo el nombre de la persona que aparece en la cuenta; los reembolsos no pueden transferirse a otra cuenta.

Política de cancelación estándar de SST

110 días o más antes de la salida

Reembolso completo exceptuando un 25% de la tarifa del programa (mínimo \$150).*

109 a 35 días antes de la salida

Reembolso completo exceptuando un 50% de la tarifa del programa (mínimo \$150)*

34 días o menos antes de la salida

Sin derecho a reembolso.

* Los cargos sin derecho a devolución se deducirán de los reembolsos.

Por favor efectúe todos los pagos a su debido tiempo para poder recibir los reembolsos de acuerdo a la política de cancelaciones estándar de SST

Cancelación con reemplazo

110 días o más antes de salida

Reembolso completo antes de la salida exceptuando una tasa de \$150 por reemplazo.*

109 días o menos antes de la salida

No se pueden aceptar reemplazos a partir de este momento. La política de cancelación estándar entra en vigor.

* Los cargos sin derecho a devolución se deducirán de los reembolsos.

Las cancelaciones con reemplazo se refieren a participantes que cancelan su plaza pero encuentran a otra persona que los sustituya en el mismo programa. La solicitud de inscripción para el reemplazo debe enviarse al mismo tiempo que notificación de cancelación.

SST no puede garantizar al participante de reemplazo una plaza en el viaje o los mismos vuelos que el resto del grupo. Esto es debido principalmente a restricciones implícitas en nuestros contratos con las aerolíneas

Reembolsos

Sólo realizaremos reembolsos por pagos en exceso de \$100 o más por petición escrita y después de que el cheque del participante haya permanecido en la cuenta durante 21 días. El reembolso se efectuará bajo el nombre que aparece en la cuenta de SST. Todos los cheques reembolso se enviarán de cuatro a seis semanas después de que la petición haya sido procesada. **Se aplicará un cargo de \$30 para parar el cargo en cuenta para cheques reembolso extraviados.**

Cancelación del líder de grupo:

Un líder de grupo debe acompañar a los participantes en cada viaje. Si el líder de grupo cancela por cualquier motivo, SST le solicitará que asigne a un nuevo líder de grupo para los participantes del grupo. El nuevo líder de grupo será responsable de cualquier incremento en el coste de la aerolínea. Cualquier participante que cancele en este momento y decida no viajar con el nuevo líder de grupo estará sujeto a la política de cancelaciones estándar. Si no se consigue un líder de grupo que lo reemplace, los participantes afectados tendrán que cancelar para poder acogerse a la política de cancelaciones estándar de SST. Los participantes interesados en que se les asigne un nuevo grupo deben ponerse en contacto con SST en el siguiente número 1-888-333-9756. Si no podemos encontrar un nuevo grupo para estos participantes, la política de cancelaciones estándar de SST entrará en vigor.

Pagos usando los Future Travel Vouchers de SST

Dichos pagos se rigen por las mismas fechas de vencimiento y tasas que otras formas de pago. La porción no reembolsable de su bono se tratará como crédito hacia el pago final. Los participantes que cancelen un viaje abonado mediante un bono viaje estarán sujetos a cualquier cargo adicional por cancelación relativo a ese viaje. La firma del participante debe aparecer en el bono para que pueda procesarse. Los bonos no pueden dividirse entre participantes. Sólo se puede redimir un bono por persona. Todos los términos y condiciones se detallan en los bonos.

Planes de protección de viaje

Incluidos en su tarifa de programa:

La cobertura de seguro médico y de accidente cubre lo siguiente:

- Facturas de hospital, honorarios médicos, recetas y desplazamiento médico debido a enfermedades y/o lesiones ocurridas durante el viaje del participante
- Gastos de transporte, comida y alojamiento para que dos familiares del participante estén a su lado en el caso de pacientes en estado crítico que requieran hospitalización (durante un máximo de 30 días)
- Cobertura máxima combinada de hasta \$35,000 para las situaciones anteriores
- Sujeto a limitaciones y exclusiones

La asistencia de 24 horas en casos de emergencia cubre lo siguiente:

- Asistencia y gestión de reclamaciones durante el viaje del participante

Planes de protección de viajes recomendados:

El Plan de Cobertura Completa con Protección de la Tarifa del Programa incluye lo siguiente (\$85 para los grupos aéreos; \$60 para los grupos terrestres):

Protección de la tarifa del programa

- Permite a los participantes recibir un bono de SST para viajes futuros por la cantidad total abonada exceptuando cualquier cargo sin derecho a reembolso, si los participantes informan a SST por escrito de su decisión de no viajar por cualquier motivo hasta el mismo día de salida. El bono es transferible y puede utilizarse para los programas internacionales ofertados por EF Educational Tours. El Bono de viajes futuros no es mercancía a crédito o un bono regalo

Cobertura de cancelación e interrupción del viaje

- Reembolso de la tarifa del programa si un participante se ve obligado a cancelar o interrumpir su viaje debido a una lesión y/o enfermedad grave que lleve a hospitalización, problemas económicos debidos a una pérdida del trabajo inesperada/involutaria, obligación de actuar como jurado, convocatoria militar o daños graves en la vivienda del participante
- Sujeto a limitaciones y exclusiones

Cobertura de equipaje y artículos personales

- Hasta \$1,000 por equipaje y artículos personales susceptibles de robo durante la duración del viaje del participante
- Robo de dinero en efectivo hasta \$300
- Sustracción de billetes aéreos y otros documentos de valor hasta \$500
- Costos adicionales de hasta \$90 si se demora la entrega del equipaje en más de 24 horas (exceptuando el viaje de vuelta)
- Sujeto a limitaciones y exclusiones

Cobertura de demora personal

- Reembolso bajo la aportación de recibos para gastos razonables y necesarios derivados de retrasos de más de ocho horas en viajes en una aerolínea corriente hacia o desde el lugar de origen, siempre y cuando el retraso esté originado por circunstancias fuera de su control, tales como dificultades técnicas, factores meteorológicos adversos o desastres naturales, intervención de las autoridades, intervenciones ilegales (tales como secuestros), o huelgas y paros laborales.
- Después de las primeras ocho horas de retraso, podrá solicitar una devolución de \$100 por cada periodo adicional de 12 horas, hasta un máximo de \$500.
- Si pierde su vuelo, u otro medio de transporte al abandonar su hogar, y el retraso se debe a un accidente de tráfico, condiciones meteorológicas, o avería (las condiciones meteorológicas y averías sólo se refieren al transporte público) tendrá derecho a una devolución de hasta \$500 debido a los costes adicionales de unirse a la salida programada, o al programa.

A menos que nos notifique lo contrario en su solicitud de inscripción o dentro de 30 días desde el momento de inscripción (y no más tarde de 110 días antes de la salida), se le inscribirá automáticamente en el plan de cobertura completa con protección de la tarifa del programa al inscribirse en un viaje de Smithsonian Student Travel. Este cargo se detallará en su primera factura. Si decide no participar en este programa, estará sujeto a la política de cancelación estándar de SST.

El plan de cobertura completa incluye (\$55 para los grupos aéreos; \$40 paraguas terrestres): Cobertura de Cancelación e Interrupción, Cobertura de Equipaje y Artículos Personales, y Cobertura de Retrasos Personales. Vea más detalles sobre cobertura arriba.

Los seguros de cobertura y primas son no reembolsables y no transferibles y deben adquirirse 110 días antes de la salida.

La protección de tarifa del programa, Cancelación e Interrupción del Viaje, la Cobertura Médica y de Accidente, y la Cobertura de Equipaje y Artículos Personales son suscritas por ERIKA Insurance Ltd, P.O. Box 5569, S-102 04 Estocolmo, Suecia a través de una política maestra emitida a favor de EF Cultural Travel Ltd. **Para más información sobre todos los términos, condiciones y limitaciones, por favor refiérase a la Política Maestra**, que puede obtenerse llamando al número de SST 1-888-333-9756.

Exención y Acuerdo

Yo (o el padre o tutor legal en caso de que el solicitante sea menor de 18 años de edad) me he inscrito en un viaje educativo organizado por EFSI, Inc. dba Smithsonian Student Travel (en lo sucesivo denominado "SST"). Al firmar el acuerdo y exención de Smithsonian Student Travel, entiendo y acepto lo siguiente:

1. EFSI, Inc., d/b/a, organizando viajes bajo el nombre de Smithsonian Student Travel, sus afiliados, y sus empleados, funcionarios, directores y accionarios, mi escuela, mi líder de grupo y dirección de la escuela, (colectivamente "SST") no es el propietario u opera ninguna entidad que proporcione bienes o servicios para mi viaje, incluyendo, por ejemplo, establecimientos de alojamiento, aerolíneas, navíos, autobuses, taxis u otras compañías de transporte, tour operadores locales, servicios de expedición de visados, proveedores u organizadores de excursiones opcionales, servicios de comida o proveedores de entretenimiento, etc. Todas estas entidades son contratadas independientemente. Por lo tanto, SST no es responsable de cualquier negligencia o acción intencionada o falta de acción de cualquiera de estas personas o entidades, o de cualquier tercero. Sin limitación alguna, SST no es responsable de ninguna lesión, pérdida o daño a cualquier persona o propiedad, muerte, retraso o inconveniente relacionado con la provisión de bienes o servicios ocasionados o como resultado de, pero sin estar limitados a, fuerzas de la naturaleza, fuerzas mayores, guerras o inestabilidad social, insurrecciones o revueltas, huelgas u otras acciones laborales, actividades criminales, terroristas o amenazas terroristas de cualquier tipo, overbooking o cambio a una categoría inferior, condiciones defectuosas de estructuras o de otro tipo en establecimientos de alojamiento (o en cualquier problema relacionado con la calefacción, la fontanería, o problemas eléctricos o de estructura), problemas mecánicos u de otro tipo en aviones y otros medios de transporte o fallo de cualquier mecanismo de transporte para llegar o salir a tiempo, peligros asociados con animales, problemas de limpieza, indigestión, epidemias o la amenaza de ellas, enfermedad, falta de acceso a atención médica o falta de atención médica de calidad, dificultades para la evacuación en caso de una emergencia médica o de otro tipo, o cualquier otra causa fuera del control directo de SST. El participante asume todos estos riesgos, al igual que cualquier otro riesgo relacionado con la participación en actividades de manera independiente.

SST se reserva el derecho de cambiar o cancelar el viaje, el itinerario de viaje, o cualquier otro aspecto del viaje en cualquier momento.

SST se reserva el derecho de rechazar, aceptar o retener a cualquier participante del viaje si la presencia de dicha persona se considera por parte de SST o del líder del grupo como un detrimento al disfrute del viaje para los otros participantes, representa un peligro para los participantes o terceros, o dicho participante se niega a regirse por las instrucciones y/o normas del guía correo de SST. Los viajeros que hayan sido expulsados del viaje perderán el derecho a cualquier tipo de reembolso. SST puede enviar al viajero de regreso a casa a su propio coste.

SST se esfuerza por garantizar la veracidad de sus publicaciones, pero no es responsable de errores de tipografía o de edición, incluyendo pero sin limitarse a la información de tarifas. Los viajes de SST no pueden estar sujetos a reventa y los participantes deben inscribirse directamente con SST.

El pago de la cuota de reserva/depósito constituye la aceptación de estos Términos y Condiciones y la información general contenida en este documento y en el catálogo, para todos los viajeros a los que cubre el pago. Ninguna garantía, representación, o exención de estos términos y condiciones afecta a ningún viaje a menos que se haya mencionado explícitamente dentro de estos Términos y Condiciones (o en un documento escrito firmado por un gerente de SST).

2. Entiendo que mi viaje comienza con el despegue desde el aeropuerto de salida de SST o en el punto de recogida si viajando en autobús y termina con la finalización del vuelo de vuelta al aeropuerto de SST o en el punto de término del trayecto de vuelta en autobús.

3. Entiendo que la responsabilidad de la aerolínea por pérdida o daño al equipaje o pertenencias, o por la muerte o lesión de una persona, está limitada por sus tarifas, o la Convención de Varsovia, o ambas.

4. Entiendo y acepto que SST no aceptará ninguna responsabilidad sobre mí cuando me ausente de actividades organizadas por SST o cuando participe en actividades no organizadas por SST tales como visitas a amigos o familiares o durante los días adicionales precedentes o siguientes al viaje si estos servicios no incluyen a un guía correo de SST.

5. Entiendo y acepto que SST reserva el derecho de rechazar o cancelar mi reserva según su criterio. Los líderes de grupo pueden también rechazar o cancelar la suscripción de un participante incluyéndome a mí mismo. En tal caso, se aplicarán las directrices de cancelación estándar que se detallan en las Condiciones de Reserva.

6. Me comprometo a respetar las normas de SST y las instrucciones de mi líder de grupo, mi guía correo o el personal de SST durante mi viaje. No hacerlo podría conllevar mi expulsión inmediata del viaje por parte de SST. Comprendo que la desobediencia a tales reglas supone mi pérdida del derecho a cualquier reembolso de cualquier cantidad de mi tarifa del programa, y que SST me puede enviar de vuelta a casa por mi propia cuenta y gasto.

7. Me comprometo a regirme por las leyes locales mientras me encuentre en el extranjero o durante mi viaje, incluyendo todo lo relativo a alcohol y drogas. (Los menores de edad deben tener un permiso paterno para consumir alcohol incluso si las leyes locales les permitirían hacerlo). Entiendo que si abuso o desobedezco tales leyes, incluso inintencionadamente, pierdo mi derecho a cualquier reembolso de la tarifa del programa, y SST puede enviarme de vuelta por mi propia cuenta y gasto. También entiendo que si las autoridades locales se involucran, estaré sujeto a las leyes del país o estado que visito.

8. Entiendo y acepto que en caso de enfermarse o quedar incapacitado, SST y sus empleados, o mi líder de grupo, pueden tomar cualquier acción que consideren necesaria para mi seguridad e integridad física, incluyendo garantizar tratamiento médico (a mi propio coste) y trasladarme de vuelta a casa.

9. Entiendo y acepto que SST tiene el derecho de hacer modificaciones al itinerario de viaje y las fechas de salida y a modificar el transporte, hoteles y otras características del viaje. En el caso de tales modificaciones, cualquier reembolso será de acuerdo a los términos de las condiciones de reserva que aquí se especifican.

10. Entiendo que las tarifas están sujetas a tasas o suplementos imprevistos, los cuales, si son impuestos por las aerolíneas u otros proveedores, se facturarán por separado.

11. Entiendo que al inscribirme en este viaje, he optado por viajar con el profesor/líder de grupo que organiza mi grupo, y entiendo que esta opción no es la responsabilidad de SST. Comprendo que un líder de grupo debe acompañarme en el viaje. Si mi líder de grupo cancela por cualquier motivo, SST le solicitará que asigne a un nuevo líder de grupo. Si cancelo en

este momento y decido no viajar con el líder de grupo que lo reemplaza estaré sujeto a la política de cancelación estándar de SST. Si no se consigue encontrar a un líder de grupo de reemplazo, tendré que cancelar y la política de cancelación estándar de SST entrará en vigor. Podré solicitar que SST me asigne a un nuevo grupo. Si SST no puede encontrarme un nuevo grupo, la política de cancelaciones estándar de SST entrará en vigor.

12. Entiendo que es mi responsabilidad recopilar todos los documentos necesarios para el viaje (pasaporte, visado(s), y el documento de autorización paterna). El no hacerlo no constituye la base para un reembolso excepto de acuerdo con las directrices de cancelación estándar, tal como se establece en las condiciones de reserva.

13. Entiendo que estaré obligado a abonar cualquier llamada de teléfono o gastos personales que incurra en el hotel, al igual que cualquier daño que cause en la habitación del hotel, autobuses u otro tipo de bienes.

14. Entiendo que este viaje ha sido diseñado para estudiantes, tal y como se refleja en el ritmo, contenido educativo, alojamiento y otros aspectos del viaje.

15. Entiendo y acepto que este acuerdo y las condiciones de reserva de SST constituyen el acuerdo completo entre SST y yo en lo referente a los temas aquí tratados, y no espero ningún tipo de promesa, incentivos o acuerdos que no aparezcan en el presente documento, incluyendo pero no limitándose a cualquier afirmación verbal que me haya podido hacer cualquier empleado o representante de SST, o mi escuela, o líder de grupo. Este acuerdo sólo puede modificarse por escrito y mediante firma de un gerente de SST. La excepción a cualquier término de este acuerdo por parte de SST no implicará su aplicación a partir de entonces.

16. Cualquier disputa en lo concerniente a este contrato, el catálogo o cualquier otro material relativo al viaje o el viaje mismo sólo serán moderados por las cortes en y de Boston, Massachusetts. En tal litigio regirán las leyes sustantivas del estado de Massachusetts y todas las partes aceptan la jurisdicción en tales cortes para cualquier propósito.

17. Para los participantes de Utah solamente: Entiendo que este viaje no está patrocinado por una escuela pública, un distrito escolar público u otro tipo de entidad pública, y que una compañía privada lo opera y organiza.

18. Entiendo y doy mi consentimiento para que SST pueda utilizar imágenes mías o cualquiera de mis comentarios durante el viaje de SST como publicidad futura y mi información de contacto para comunicarme futuras promociones de SST.

¡Le rogamos que firme su solicitud de inscripción sólo cuando haya leído en su totalidad y comprendido los contenidos de este documento de Exención y Acuerdo! Consulte la página del anverso.

EFSI, Inc., opera los viajes de Smithsonian Student Travel bajo un acuerdo de licencia con la Institución Smithsonian.

Plan de pago mensual de EF

¡En Smithsonian Student Travel queremos hacer nuestros económicos viajes incluso todavía más asequibles!

Por ese motivo hemos creado el plan de pago mensual de EF, que extiende el pago del último plazo hasta 35 días antes de la salida. El importe total de su viaje se divide entre el número de meses antes de la fecha de vencimiento del último plazo. Cada plazo se retira de su cuenta corriente o se carga en su tarjeta de crédito o débito de manera mensual. ¡Así de fácil!

Términos y condiciones

- ★ Debe seleccionar una opción de pago, ya sea deducción de su cuenta corriente o cargo a su tarjeta de crédito o débito.
- ★ SST debe tener la firma del titular de la cuenta corriente o tarjeta de crédito en la solicitud de inscripción (anverso) indicando la aceptación de los términos y condiciones del plan de pago mensual de EF, antes de que el plan pueda activarse.
- ★ Se requiere un mínimo de tres plazos. Si no califica para el número mínimo de plazos requeridos, SST pondrá el método de pago que haya realizado hacia la tarifa de inscripción de \$150. Usted será responsable del resto de los pagos pendientes mediante nuestra forma alternativa de pago que se detalla en las condiciones de reserva de SST.
- ★ Para pagos con tarjeta de crédito, SST recomienda Visa o MasterCard.
- ★ Debe proporcionarnos una dirección de correo electrónico activa y abonar los \$150 de la tarifa de inscripción para que se active su plan.
- ★ La fecha de inscripción en el programa de pago mensual de EF determinará el día en el que se emita el cargo en su cuenta corriente o tarjeta de crédito.
- ★ Si paga mediante pago domiciliado o nos proporciona una tarjeta de débito, por favor asegúrese de que haya suficientes fondos disponibles para la deducción mensual. Se aplicará un cargo de \$30 cada vez que se devuelva un cargo en su cuenta corriente debido a falta de fondos. De igual forma, se aplicará un cargo de \$20 cada vez que se rechace un cargo en su tarjeta de crédito o débito. Al mes siguiente intentaremos procesar el pago correspondiente al mes anterior junto con el pago atrasado. SST se reserva el derecho de retirarle del plan debido a cargos devueltos o tarjetas de crédito rechazadas durante dos meses consecutivos.
- ★ Se nos puede facilitar una segunda tarjeta de crédito si la tarjeta principal es rechazada. No se efectuará un cargo adicional si la segunda tarjeta acepta el cargo. No aceptamos una cuenta alternativa para domiciliaciones bancarias.
- ★ Las cuotas mensuales y el pago final están sujetos a cambios si se añaden o quitan artículos que superen el coste de \$125 (excursiones opcionales, vales de viaje, mejoras de categoría, peticiones especiales de viaje, cambio de las fechas de salida, etc.). Los artículos por un valor de \$125 o menos que se añadan o se eliminen sólo se reflejarán en el pago final.
- ★ Cualquier pago adicional de un participante que esté fuera de los pagos mensuales de EF se deducirá del pago final, pero no se procederá a un ajuste de las cuotas mensuales.
- ★ Se le facturará al participante cualquier cargo posterior a la fecha de vencimiento del pago final de hasta 35 días antes de la salida del grupo. Los pagos mensuales dejarán de sustraerse automáticamente. Cualquier pago adicional necesitará hacerse a través de tarjeta de crédito o cheque por Internet en la siguiente página web SmithsonianStudentTravel.com o por teléfono a través de un representante del servicio de atención al cliente de SST en el número 1-888-333-9756.
- ★ El participante no recibirá ningún tipo de recargo por pagos atrasados mientras esté inscrito en el plan de pago mensual de EF. Sin embargo, si el participante opta por retirarse del plan o SST le retira por cargos en su cuenta corriente devueltos o cargos a la tarjeta de crédito rechazados durante dos meses consecutivos, el programa de pagos alternativo de SST y los recargos por retrasos como se especifica en las Condiciones de Reserva entrarán en vigor.

